

31998D0149

19.2.1998

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

L 49/1

ROZHODNUTIE RADY A KOMISIE

z 26. januára 1998

o uzatvorení Dohody o partnerstve a spolupráci medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Ukrajinou na strane druhej ⁽¹⁾

(98/149/ES, ESUO, Euratom)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu, a najmä na jej článok 101,

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na súhlas Európskeho parlamentu ⁽²⁾,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 54 ods. 2, poslednú vetu článku 57 ods. 2 a článok 66, článok 73c ods. 2, článok 75, článok 84 ods. 2, články 99, 100, 113 a 235 v súvislosti s druhou vetou článku 228 ods. 2 a druhým pododsekom článku 228 ods. 3 tejto zmluvy,

po porade s Poradným výborom ESUO a so súhlasom Rady,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva uhlia a ocele, a najmä na jej článok 95,

so zreteľom na schválenie Radou v súlade s článkom 101 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu,

⁽¹⁾ Táto Dohoda o partnerstve a spolupráci bola podpísaná 14. júna 1994 Európskymi spoločenstvami a vtedajšími dvanástimi členskými štátmi a Ukrajinou. Po rozšírení Únie bol 10. apríla 1997 podpísaný s Ukrajinou dodatkový protokol, na základe ktorého sa mohli popri ostatných dvanástich členských štátoch stať členmi dohody Rakúsko, Fínsko a Švédsko a verzie vo švédčine a fínčine získali úradný charakter.

Spoločenstvá a ich členské štáty sa po dokončení nevyhnutných postupov pri uzatváraní tejto dohody o partnerstve ďalej rozhodli dočasne vykonávať dodatkový protokol až do nadobudnutia účinnosti tohto protokolu v súlade s článkom 4. Na základe toho má text dohody o partnerstve obsiahnutý vo fínskom a švédskom vydaní úradného vestníka úradný charakter, ktorý získal dodatkovým protokolom.

Dohoda o partnerstve a spolupráci s Ukrajinou nadobudne účinnosť 1. marca 1998, pretože zmluvné strany dohody uzatvorenie postupov stanovených v článku 108 ods. 2 dohody úplne oznámili 29. januára 1998.

keďže uzatvorenie Dohody o partnerstve a spolupráci medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Ukrajinou na druhej strane, ktorá bola podpísaná 14. júna 1994 v Luxemburgu, prispeje k dosiahnutiu cieľov Európskych spoločenstiev;

keďže účelom tejto dohody je posilniť väzby, ktoré vznikli najmä na základe Dohody medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu a Zväzom sovietskych socialistických republík o obchode a obchodnej a hospodárskej spolupráci, ktorá bola podpísaná 18. decembra 1989 a schválená rozhodnutím 90/116/EHS ⁽³⁾;

⁽²⁾ Ú. v. ES C 339, 18.12.1995, s. 42.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 68, 15.3.1990, s. 1.

keďže určité záväzky stanovené dohodou o partnerstve a spolupráci mimo rámca obchodnej politiky spoločenstva ovplyvňujú alebo by mohli ovplyvňovať dojednania stanovené aktmi spoločenstva prijatými v oblasti práva usadiť sa a v oblasti dopravy a zaobchádzania s podnikmi;

keďže uvedená dohoda stanovuje pre Európske spoločenstvo určité záväzky vzhľadom na pohyb kapitálu a platieb medzi spoločenstvom a Ukrajinou;

keďže pokiaľ má uvedená dohoda popritom vplyv na smernicu Rady 90/434/EHS z 23. júla 1990 o spoločnom systéme zdanenia uplatniteľného pri fúziách, rozdeleniach, prevodoch aktív a výmene akcií týkajúcich sa spoločností z rôznych členských štátov⁽¹⁾ a má vplyv aj na smernicu Rady 90/435/EHS z 23. júla 1990 o spoločnom systéme zdanenia uplatniteľnom na materské a dcérske spoločnosti z rôznych členských štátov⁽²⁾, ktoré vychádzajú z článku 100 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva, mal by sa tento článok použiť ako právny základ;

keďže určité ustanovenia uvedenej dohody ukladajú spoločenstvu povinnosti v oblasti poskytovania služieb, ktoré presahujú cezhraničný rámec;

keďže pre určité ustanovenia uvedenej dohody, ktoré má spoločenstvo vykonať, neurčuje Zmluva o založení Európskeho spoločenstva bližšie určenú pôsobnosť; keďže je preto nevyhnutné použiť článok 235 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva,

ROZHODLI TAKTO:

Článok 1

Dohoda o partnerstve a spolupráci medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Ukrajinou na druhej strane, ako aj protokol, vyhlásenia a výmena listov sa týmto schvaľujú v mene Európskeho spoločenstva, Európskeho spoločenstva uhlia a ocele a Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu.

Znenia uvedených aktov sú pripojené k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

1. Postoj, ktorý má zaujať spoločenstvo v rade pre spoluprácu a Výbore pre spoluprácu, určuje Rada na návrh Komisie alebo v prípade potreby Komisia, v každom prípade v súlade s príslušnými ustanoveniami Zmlúv o založení Európskeho spoločenstva, Európskeho spoločenstva uhlia a ocele a Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu.

2. V súlade s článkom 86 dohody o partnerstve a spolupráci predseda Rady predsedá rade pre spoluprácu a predkladá postoj spoločenstva. Zástupca Komisie predsedá Výboru pre spoluprácu v súlade s jeho rokovacím poriadkom a predkladá postoj spoločenstva.

3. Rozhodnutie uverejniť odporúčania rady pre spoluprácu a Výboru pre spoluprácu v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev* prijme Rada a Komisia pre každý prípad osobitne.

Článok 3

Predseda Rady predloží v mene Európskeho spoločenstva oznámenie ustanovené v článku 108 dohody⁽³⁾. Predseda Komisie predloží takéto oznámenie v mene Európskeho spoločenstva uhlia a ocele a Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu.

V Bruseli 26. januára 1998

Za Komisiu

J. SANTER

predseda

Za Radu

predseda

R. COOK

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 225, 20.8.1990, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 225, 20.8.1990, s. 6.

⁽³⁾ Generálny sekretariát Rady uverejní dátum nadobudnutia účinnosti dočasnej dohody v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev*.